

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 179**“Για τη ναυτολόγηση και την εύρεση εργασίας ναυτικών”**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί την 8η Οκτωβρίου 1996, κατά την ογδοηκοστή τέταρτη σύνοδό της,

Αφού σημείωσε τις διατάξεις της Σύμβασης για τη σύμβαση ναυτολόγησης των ναυτικών, 1926, της Σύμβασης για τη συνδικαλιστική ελευθερία και την προστασία του συνδικαλιστικού δικαιώματος, 1948, της Σύμβασης και της Σύστασης για την Υπηρεσία Απασχόλησης, 1948, της Σύμβασης για το δικαίωμα της οργάνωσης και συλλογικής διαπραγμάτευσης, 1949, της Σύστασης για την πρόσληψη των ναυτικών (Αλλοδαπά πλοία), 1958, της Σύμβασης για τη διάκριση (Απασχόληση και Εργασία), 1958, της Σύστασης για την απασχόληση των ναυτικών (Τεχνικές εξελίξεις), 1970, της Σύμβασης για την ελάχιστη ηλικία, 1973, της Σύμβασης και της Σύστασης για τη συνεχόμενη απασχόληση (Ναυτικοί), 1976, της Σύμβασης για το εμπορικό ναυτικό (ελάχιστα όρια), 1976, της Σύμβασης για τον επαναπατρισμό των ναυτικών(Αναθεωρητική), 1987 και της Σύμβασης για την επιθεώρηση εργασίας ναυτικών, 1996,

Αφού υπενθύμισε την έναρξη της ισχύος της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας, 1982, την 16η Νοεμβρίου 1994, και

Αφού αποφάσισε την υιοθέτηση διαφόρων προτάσεων που αφορούν την αναθεώρηση της Σύμβασης για την εύρεση εργασίας των ναυτικών 1920, ζήτημα που αποτελεί το τρίτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού αποφάσισε ότι αυτές οι προτάσεις θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης, Υιοθετεί σήμερα, 22 Οκτωβρίου 1996, την ακόλουθη σύμβαση που θα αναφέρεται πιο κάτω ως “Σύμβαση για τη ναυτολόγηση και την εύρεση εργασίας ναυτικών”, 1996.

Άρθρο 1.

1. Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης :

- (α) ο όρος “αρμόδια αρχή” σημαίνει τον Υπουργό, διορισμένο αξιωματούχο, κυβερνητική υπηρεσία ή κάθε άλλη αρχή αρμόδια να εκδίδει κανονισμούς, αποφάσεις ή άλλες οδηγίες που έχουν υποχρεωτική ισχύ, όσον αφορά τη ναυτολόγηση και την εύρεση εργασίας των ναυτικών.
- (β) ο όρος “υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας” σημαίνει κάθε πρόσωπο, εταιρεία, φορέα, πρακτορείο ή άλλο οργανισμό του δημόσιου ή ιδιωτικού τομέα που ασχολείται με τη ναυτολόγηση ναυτικών για λογαριασμό εργοδοτών ή με την εύρεση εργασίας ναυτικών σε εργοδότες,
- (γ) ο όρος “πλοιοκτήτης” σημαίνει τον ιδιοκτήτη του πλοίου ή οποιονδήποτε άλλο οργανισμό ή πρόσωπο, όπως το διαχειριστή, τον πράκτορα ή ναυλωτή γυμνού πλοίου που έχει αναλάβει την ευθύνη για τη λειτουργία του πλοίου από τον πλοιοκτήτη και κατά την ανάληψη αυτών των ευθυνών έχει συμφωνήσει να αναλάβει όλα τα συναφή καθήκοντα και ευθύνες,
- (δ) ο όρος “ναυτικός” σημαίνει οποιοδήποτε πρόσωπο έχει τις προϋποθέσεις να απασχολείται ή να προσλαμβάνεται με οποιαδήποτε ειδικότητα επί θαλασσοπλοούντος

πλοίου, εκτός από κρατικό πλοίο που χρησιμοποιείται για στρατιωτικούς ή μη εμπορικούς σκοπούς.

2. Στο βαθμό που είναι πρακτικά δυνατό, μετά από διαβουλεύσεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις των ιδιοκτητών αλιευτικών σκαφών και των αλιέων ή των ιδιοκτητών ναυτιλιακών κινητών μονάδων ανοικτής θάλασσας και των ναυτικών που υπηρετούν σ' αυτές τις μονάδες, ανάλογα με την περίπτωση, η αρμόδια αρχή μπορεί να εφαρμόζει τις διατάξεις της σύμβασης σε αλιείς ή ναυτικούς που υπηρετούν σε κινητές μονάδες ανοικτής θάλασσας.

Άρθρο 2.

1. Τίποτα στις διατάξεις αυτής της σύμβασης δε θεωρείται ότι :
 - (α) εμποδίζει ένα Μέλος να διατηρεί μια δωρεάν δημόσια υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας για ναυτικούς στο πλαίσιο μιας πολιτικής για την ικανοποίηση των αναγκών των ναυτικών και των πλοιοκτητών, η οποία είτε αποτελεί τμήμα μιας δημόσιας υπηρεσίας απασχόλησης, είτε συντονίζεται μ' αυτή για όλους τους εργαζομένους και εργοδότες.
 - (β) επιβάλλει σ' ένα Μέλος την υποχρέωση καθιέρωσης ενός συστήματος για τη λειτουργία ιδιωτικών υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας.
2. Όπου έχουν συσταθεί ή πρόκειται να συσταθούν ιδιωτικές υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας ναυτικών, θα μπορούν να λειτουργούν στην επικράτεια ενός Μέλους μόνο σύμφωνα μ' ένα σύστημα έκδοσης αδειών ή πιστοποίησης ή άλλης κανονιστικής μορφής. Αυτό το σύστημα θα μπορεί να καθιερώνεται, διατηρείται, τροποποιείται ή μεταβάλλεται μόνο μετά από διαβουλεύσεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις ναυτικών και πλοιοκτητών. Άσκοπη εξάπλωση αυτών των ιδιωτικών υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας δε θα ενθαρρύνονται.
3. Τίποτα σ' αυτή τη σύμβαση δε θίγει το δικαίωμα ενός Μέλους να εφαρμόζει τους νόμους και κανονισμούς του σε πλοία που φέρουν τη σημαία του όσον αφορά τη ναυτολόγηση και εύρεση εργασίας ναυτικών.

Άρθρο 3.

Τίποτα σ' αυτή τη σύμβαση δε θίγει με οποιονδήποτε τρόπο την ικανότητα των ναυτικών να ασκούν τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων συνδικαλισμού.

Άρθρο 4.

1. Κάθε Μέλος θα πρέπει με εθνικούς νόμους ή εφαρμόσιμους κανονισμούς :
 - (α) να εξασφαλίζει ότι ο ναυτικός δε θα καταβάλλει αμοιβή ή άλλα έξοδα για ναυτολόγηση ή εύρεση εργασίας, άμεσα ή έμμεσα, είτε εν μέρει είτε συνολικά. Για το σκοπό αυτό, το κόστος της εθνικής προβλεπόμενης ιατρικής εξέτασης, των πιστοποιητικών, του προσωπικού ταξιδιωτικού εγγράφου και του εθνικού ναυτικού φυλλαδίου δε θα θεωρούνται ως "αμοιβή ή άλλα έξοδα για ναυτολόγηση",
 - (β) να ορίζει εάν και υπό ποιους όρους οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας μπορούν να ναυτολογούν ή να ευρίσκουν εργασία σε ναυτικούς στο εξωτερικό,

- (γ) να ορίζει, δίνοντας τη δέουσα προσοχή στην ιδιωτική ζωή και την ανάγκη προστασίας του απορρήτου, τους όρους κάτω από τους οποίους προσωπικά στοιχεία ναυτικών μπορούν να γίνονται αντικείμενο επεξεργασίας από υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας, περιλαμβανομένης της συγκέντρωσης, αποθήκευσης, συνδυασμού και κοινοποίησης αυτών των στοιχείων σε τρίτους,
- (δ) να προσδιορίζει τους όρους κάτω από τους οποίους η άδεια, η πιστοποίηση ή παρόμοια εξουσιοδότηση μιας υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας μπορεί να ανασταλεί ή να ανακληθεί σε περίπτωση παραβίασης σχετικών νόμων και κανονισμών, και
- (ε) να ορίζει, όπου υφίσταται κανονιστικό σύστημα διαφορετικό από ένα σύστημα έκδοσης άδειας ή πιστοποίησης, τους όρους κάτω από τους οποίους μπορούν να λειτουργούν οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας καθώς και τις ποινές που θα επιβάλλονται σε περίπτωση παραβίασης αυτών των όρων.
2. Το Μέλος θα εξασφαλίζει ότι η αρμόδια αρχή :
- (α) θα εποπτεύει στενά όλες τις υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας,
- (β) θα χορηγεί ή ανανεώνει την άδεια, πιστοποίηση ή παρόμοια εξουσιοδότηση, μόνον αφού έχει εξακριβώσει ότι η ενδιαφερόμενη υπηρεσία ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας πληροί τις απαιτήσεις των εθνικών νόμων και κανονισμών,
- (γ) θα απαιτεί η διοίκηση και το προσωπικό των υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας για ναυτικούς να είναι κατάλληλα εκπαιδευμένα πρόσωπα τα οποία θα έχουν επαρκή γνώση της ναυτιλίας,
- (δ) θα απαγορεύει στις υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας να χρησιμοποιούν μέσα, μηχανισμούς ή καταλόγους με στόχο να εμποδίσουν ή να αποτρέψουν τους ναυτικούς από την εύρεση εργασίας,
- (ε) θα απαιτεί οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας να υιοθετούν μέτρα για να εξασφαλίζουν, στο βαθμό που είναι πρακτικά δυνατό, ότι ο εργοδότης έχει τα μέσα να προστατεύσει τους ναυτικούς από την εγκατάλειψή τους σε λιμάνι του εξωτερικού,
- (στ) θα εξασφαλίζει ότι υφίσταται σύστημα προστασίας, μέσω ασφάλισης ή ισοδύναμου κατάλληλου μέτρου, για την αποζημίωση των ναυτικών από χρηματική απώλεια την οποία μπορεί να υποστούν ως αποτέλεσμα αποτυχίας της υπηρεσίας ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας να ανταπεξέλθει στις υποχρεώσεις της προς αυτούς.

Άρθρο 5.

1. Όλες οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας θα τηρούν μητρώα όλων των ναυτικών που έχουν ναυτολογηθεί ή βρει εργασία μέσω αυτών τα οποία θα είναι στη διάθεση της αρμόδιας αρχής για επιθεώρηση.
2. Όλες οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας θα εξασφαλίζουν ότι:
- (α) οποιοσδήποτε ναυτικός έχει ναυτολογηθεί ή βρει εργασία μέσω αυτών έχει τα απαιτούμενα προσόντα και κατέχει τα απαραίτητα έγγραφα για την αναφερόμενη εργασία,
- (β) οι συμβάσεις εργασίας και οι συμφωνίες ναυτολόγησης είναι σύμφωνες με τους ισχύοντες νόμους, κανονισμούς και συλλογικές συμβάσεις,

- (γ) οι ναυτικοί ενημερώνονται για τα δικαιώματα και τα καθήκοντά τους σύμφωνα με τις συμβάσεις εργασίας και τις συμφωνίες ναυτολόγησης πριν από ή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πρόσληψης,
 - (δ) γίνονται οι κατάλληλες ρυθμίσεις για να εξετάζουν οι ναυτικοί τις συμβάσεις εργασίας και τις συμφωνίες ναυτολόγησης πριν και μετά την υπογραφή τους και λαμβάνουν αντίγραφο της σύμβασης εργασίας.
3. Τίποτα στην παραπάνω παράγραφο 2 δε θα θεωρείται ότι μειώνει τις υποχρεώσεις και ευθύνες του πλοιοκτήτη ή του πλοιάρχου.

Άρθρο 6.

- 1. Η αρμόδια αρχή πρέπει να εξασφαλίζει ότι υφίστανται οι κατάλληλοι μηχανισμοί και διαδικασίες για τη διερεύνηση, αν χρειάζεται, καταγγελιών σχετικών με τις δραστηριότητες των υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας που θα εμπειρέχουν, ανάλογα, εκπροσώπους πλοιοκτητών και ναυτικών.
- 2. Όλες οι υπηρεσίες ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας θα εξετάζουν και θα απαντούν σε οποιαδήποτε καταγγελία σχετική με τις δραστηριότητές τους και θα ενημερώνουν την αρμόδια αρχή για οποιαδήποτε άλυτη καταγγελία.
- 3. Όταν καταγγελίες που αφορούν συνθήκες διαβίωσης ή εργασίας επί πλοίων, φέρονται εις γνώση των υπηρεσιών ναυτολόγησης και εύρεσης εργασίας, οι τελευταίες θα διαβιβάζουν αυτές τις καταγγελίες στην κατάλληλη αρχή.
- 4. Τίποτα σ' αυτή τη σύμβαση δε θα εμποδίζει το ναυτικό να υποβάλει οποιαδήποτε καταγγελία απευθείας στην αρμόδια αρχή.

Άρθρο 7.

Αυτή η σύμβαση αναθεωρεί τη σύμβαση για την εύρεση εργασίας των ναυτικών, 1920.

Άρθρο 8.

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 9.

- 1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων την επικύρωση έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
- 2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
- 3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.
- 4. Η κύρωση της σύμβασης αυτής από ένα Μέλος, θα αποτελεί, από την ημερομηνία κατά την οποία τέθηκε σε ισχύ, πράξη άμεσης καταγγελίας της σύμβασης για την εύρεση εργασίας ναυτικών, 1920.

Άρθρο 10.

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει τη σύμβαση αυτή θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας. Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο μέσα σ' ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια, θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

Άρθρο 11.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί σ' όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχει κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα εφιστά την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία έναρξης της ισχύος αυτής της σύμβασης.

Άρθρο 12.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες πάνω σ' όλες τις επικυρώσεις και όλες τις καταγγελίες που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρο 13.

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση για την εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

Άρθρο 14.

1. Σε περίπτωση κατά την οποία η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
 - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 10, την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
 - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η

- δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

Άρθρο 15.

Το γαλλικό και αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά.